

**EL ABORTO EN
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

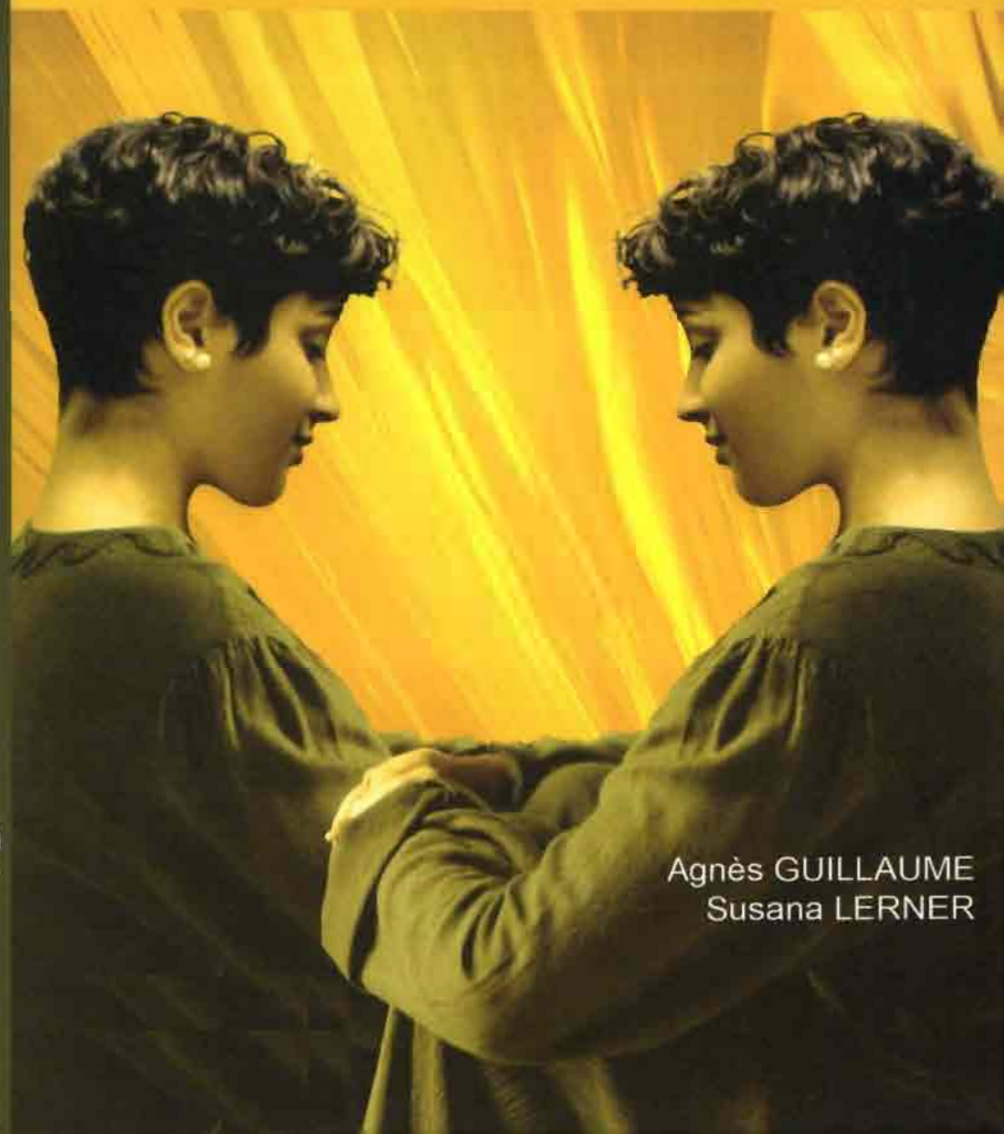
Una revisión de la literatura de los años 1990 a 2005

**L'AVORTEMENT EN
AMÉRIQUE LATINE ET DANS LA CARAÏBE**

Une revue de la littérature des années 1990 à 2005

**ABORTION IN
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN**

A review of the literature from 1990 to 2005



Agnès GUILLAUME
Susana LERNER

**El aborto en
América Latina y El Caribe**
Una revisión de la
literatura de los años 1990 a 2005

**L'avortement en
Amérique Latine et dans la Caraïbe**
Une revue de la
littérature des années 1990 à 2005

**Abortion in
Latin America and the Caribbean**
A review of the
literature from 1990 to 2005

Agnès GUILLAUME¹
Susana LERNER²

(1) Institut de Recherche pour le Développement
IRD, UMR LPED (IRD/Université de Provence), CEPED, France
agnes.guillaume@ird.fr

(2) Centro de Estudios Demográficos
Urbanos y Ambientales (CEDUA)
El Colegio de México, Mexico, D.F.
slerner@colmex.mx



**El aborto en
America Latina
y El Caribe**
Una revision de la
literatura de los años
1990 a 2005

Primera edicion 2007

Autores de la edicion
Agnes Guillaume
IRD, CEPED Francia

Susana Lerner
CEDUA COLMEX Mexico

**L'avortement en
Amerique Latine
et dans la Caraibe**
Une revue de la
litterature des annees
1990 a 2005

Premiere edition 2007

Auteurs de l'edition
Agnes Guillaume
IRD CEPED France

Susana Lerner
CEDUA, COLMEX, Mexico

**Abortion in
Latin America
and the Caribbean**
A review of the
literature from
1990 to 2005

First edition 2007

Authors of this edition
Agnes Guillaume
IRD CEPED France

Susana Lerner
CEDUA COLMEX Mexico

ISBN 978-2-87762-163-2

ISSN 1768-8302

**D R Centre Population et Developpement
(CEPED)**

Campus du Jardin Tropical de Paris Pavillon Indochine 45 bis
Avenue de la Belle Gabrielle 94736 Nogent sur-Marne-Cedex-France
Courriel ceped@ceped.cirad.fr
Web <http://ceped.cirad.fr>

**D R El Colegio de Mexico
(COLMEX)**

Camino Al Ajusco 20 Pedregal de Santa Teresa
10740 Mexico D F
www.colmex.mx

Concepto editorial y produccion / Concept editorial et production /
Editorial concept and production

Lorena Hernandez Muñoz,
Ricardo Gonzalez Bugarin (Mexico)

Fotografia de la portada / Photographie de couverture /
Cover photograph

Daniel Angel Correa Rojo (Mexico)

Maquetas y diseño del CDrom / Maquettes et conception du CDrom /
Dummies and design of CDrom /

Stephane Brabant (Francia)
e **Imedia** (Senegal)

Presentacion

Como resultado de la investigación documental realizada a partir de la revisión seleccionada de la literatura sobre el aborto producida en la región, entre los años 1990 a 2005, esta publicación presenta un amplio panorama acerca de la situación del aborto inducido en América Latina y El Caribe, según distintos temas distribuidos en nueve capítulos. Los principales ejes y las dimensiones sobre la práctica del aborto son analizados a la vez a partir de datos empíricos y según diversos enfoques teóricos y estrategias metodológicas, descifrando los argumentos, discursos y las percepciones de distintos protagonistas y fuentes de información. El CDrom contiene, además, una base bibliográfica interactiva que incluye cerca de 2 800 referencias con un resumen del texto. Ésta puede consultarse a través de palabras claves o mediante un vínculo hipertexto de las citas en el texto.

Esta investigación se realizó en el marco de las actividades de un grupo de trabajo del Centre Population et Développement (CEPED), titulado "El aborto provocado: comparaciones internacionales" y como parte del Programa de Salud Reproductiva y Sociedad de El Colegio de México (COLMEX). Su contenido se basa en la estructura de un trabajo similar realizado en África.

Presentation

A partir d'une revue sélective de la littérature publiée entre les années 1990 et 2005 sur la question de l'avortement, provoqué en Amérique Latine et dans la Caraïbe, un état de la question a été réalisé. Il présente la situation de l'avortement provoqué selon différentes thématiques réparties en neuf chapitres. Les principaux enjeux et dimensions de cette pratique de l'avortement sont étudiés à la fois à partir de données empiriques, mais aussi selon diverses approches théoriques et stratégies méthodologiques en décryptant les arguments, discours et perceptions de différents acteurs et sources d'information. Le CDrom contient également une base interactive de données bibliographiques qui référence près de 2 800 publications avec un résumé du texte. Elle peut être interrogée par des mots clés, ou à partir de leur citation dans le texte.

Cette étude a été réalisée dans le cadre des activités d'un groupe de travail du Centre Population et Développement (CEPED) intitulé «L'avortement provoqué: comparaisons internationales» et du Programme de «Santé Reproductive et Société» de El Colegio de México (COLMEX). Elle s'inscrit dans la lignée d'un travail similaire réalisé sur cette question en Afrique.

Presentation

As a result of the documental research carried on from a selected revision of the literature on abortion produced in the region from 1990 to 2005, this publication presents a broad panorama regarding the situation surrounding induced abortion in Latin America and the Caribbean according to different topics divided into nine chapters. The main stakes and dimensions of this practice are analysed not only through empirical data, but also according to diverse theoretical approaches and methodological strategies decrypting the arguments, discourse and perceptions of the main actors and sources of information. It also contains a bibliographic database, with near 2 800 references that include a summary of the text, that can be searched by keywords or through the hypertext link in the text.

This research was carried out within the framework of the activities of a working group of the Centre Population et Développement (CEPED) entitled "The induced abortion: international comparisons" and of the Reproductive Health and Society Programme of El Colegio de México (COLMEX). It falls under the line of a similar work completed on the question of abortion in Africa.

1

Marco jurídico del aborto

El primer capítulo describe las legislaciones que existen sobre el tema en los distintos países de la región. Esta cuestión es sumamente importante porque determina de manera concluyente las condiciones de acceso al aborto, su práctica, sus consecuencias, y las opiniones y actitudes de los distintos protagonistas involucrados, así como los datos disponibles sobre esta materia.

Las legislaciones de cada país se analizan en distintas fechas (principalmente en 1994 y 2003) y en función de su origen, de las sanciones legales prescritas y de los requisitos que establecen para autorizar la interrupción del embarazo. En este capítulo se documentan, asimismo, algunas de las barreras y los obstáculos que enfrentan las mujeres para recurrir al aborto en los casos autorizados por la ley. El análisis se refiere también a la forma en que se aborda el aborto en términos de los derechos de las mujeres, particularmente de los derechos reconocidos en las conferencias y los convenios internacionales.

4

5

Condiciones legales

-  Totalmente prohibido
-  Para salvaguardar la vida de la mujer
-  Para proteger la salud física o mental
-  Por razones socio-económicas
-  Sin restricciones

Igualmente autorizado en caso de:

-  violación (e incesto¹)
-  malformación del feto
-  violación (e incesto) + malformación del feto

¹ Bolivia, México, Panamá y San Vicente y las Granadinas

Argentina: autorizado solo en caso de violación con incapacidad mental



IRD, Francia

Le cadre juridique de l'avortement

Le premier chapitre analyse les législations sur l'avortement dans les différents pays de la région. Cette question est importante car elle détermine les conditions d'accès à l'avortement, sa pratique, ses conséquences, les opinions et attitudes des différents acteurs impliqués, ainsi que les données disponibles sur ce sujet.

Les législations de chaque pays sont décrites à différentes dates (notamment en 1994 et 2003), en fonction de leur origine, des sanctions légales prévues, et des conditions nécessaires à l'obtention de l'autorisation d'avorter, les obstacles auxquels les femmes sont confrontées pour recourir à l'avortement, même lorsque qu'il est autorisé par la loi sont mis en évidence. L'analyse porte aussi sur la façon dont cette question de l'avortement est abordée dans les droits des femmes, notamment les droits reconnus dans les conférences et accords internationaux.

The Legal Framework for Abortion

The first chapter analyzes the legislation on abortion in the various countries of the region. This issue is highly important because it conclusively determines the conditions of access to abortion, its practice, its consequences, the opinions and attitudes of the various actors involved, as well as the available data on this issue.

The laws in each country at various moments (mainly in 1994 and 2003) are analyzed according to their origin, the legal sanctions imposed and the requirements they establish for authorizing the termination of a pregnancy. This chapter also documents some of the barriers and obstacles faced by women seeking abortion under circumstances authorized by the law. The analysis also addresses the way in which the abortion is approached in terms of women's rights, in particular those rights recognized at conferences and in international conventions.

2

El debate en torno al aborto: posturas, opiniones, percepciones y argumentos

El tema del segundo capítulo es objeto de abundante literatura en América Latina, lo cual contrasta con la ausencia o menor importancia que se le da en otras regiones, como África. En éste se presentan los principales argumentos y se analizan las posturas, opiniones y percepciones de distintos actores y participantes en este debate, pertenecientes principalmente a la sociedad civil y a los ámbitos de la política, la religión y la salud. Asimismo, se hace hincapié en la posición de los grupos progresistas y feministas, sin dejar de lado a la jerarquía católica, cuya influencia sigue siendo sumamente relevante en la mayoría de los países latinoamericanos.

También se incluyen algunos hallazgos de diversas encuestas de opinión, aplicadas en distintos sectores de la población, sobre todo entre los profesionales de la salud; éstos reflejan las distintas percepciones que existen con respecto al aborto, así como las condiciones bajo las cuales se considera aceptable efectuarlo. Por último se incluyen, a manera de ilustración, algunas de las consecuencias que ha tenido el debate en el ámbito legislativo y en los servicios médicos, particularmente en los de salud reproductiva.



Católicas por el
Derecho a Decidir, México

Le débat sur l'avortement: positions, opinions, perceptions et arguments

Le theme du deuxieme chapitre fait l'objet d'une abondante litterature en Amerique Latine, ce qui contraste avec d'autres regions comme l'Afrique. Les positions, opinions et perceptions de differents acteurs et participants dans ce debat ont ete analysees en presentant leurs principaux arguments. Ces acteurs appartiennent aussi bien a la societe civile, qu'au domaine de la politique, de la religion et de la sante. Une attention particuliere est portee aux positions des differents groupes progressistes et feministes, sans pour autant laisser de cote la hierarchie catholique, dont l'influence reste encore extrêmement importante dans la majorite des pays latino-americains.

Les resultats des enquetes d'opinions aupres de populations differentes, en particulier les professionnels de la sante, presentent les perceptions de l'avortement, et les conditions dans lesquelles sa pratique est jugee comme acceptable. Enfin, a titre d'illustration, certaines des consequences de ce debat sur la sphere legislative et les programmes et services de sante, en particulier de sante de la reproduction, sont decrites.

The Debate on Abortion: Positions, Opinions, Perceptions and Arguments

The theme of the second chapter is the abundant literature on the topic in the region, which contrasts with other regions like Africa, where the issue has generated less interest. The positions, opinions and perceptions of the main actors or participants in this debate are analysed here, describing their main arguments. These actors come principally from civil society, as well as from political, religious or health sectors. Emphasis is placed on the perspectives of progressive and feminist groups, as well as that of the catholic hierarchy, whose influence continues to be strong in most Latin American countries.

Likewise, the findings of certain opinion surveys undertaken among various sectors of the population, particularly health professionals, present the different perceptions of abortion, as well as the conditions under which performing one is regarded as acceptable. Finally, some of the consequences of the debate on the legislative and medical spheres, particularly reproductive health services, are included by way of illustration.

3

Las estimaciones sobre el aborto: dificultades y limitaciones

El tercer capítulo muestra la intensidad de esta práctica en la región. Incluye, además, una breve descripción de las distintas fuentes de recolección y su confiabilidad, así como de las diversas metodologías y técnicas de investigación utilizadas para captar la información. El aborto es un tema sensible, sancionado social, moral y legalmente, por lo que para reducir la subdeclaración y el subregistro de este evento se requiere del uso de metodologías específicas. Las declaraciones erróneas se deben a la actitud y valoración de la práctica del aborto que tienen tanto las propias mujeres como los profesionales de salud que las atienden.

Adicionalmente, a partir de datos empíricos existentes, se presenta un panorama de los niveles y las tendencias del aborto para diversos países de la región y al interior de algunos de ellos. Se advierte al lector que las estimaciones de los indicadores utilizados deben considerarse con reservas, pues sólo corresponden a una parte muy limitada de la realidad. Por lo mismo, ante la ambigüedad y falta de precisión de la información, dichas estimaciones suelen ser una aproximación del nivel mínimo del aborto en los países, o bien de los contextos o poblaciones específicas que son objeto de estudio.



Asociación Civil Mujeres
al Oeste, Argentina

Les estimations de l'avortement: difficultés et limites

Le troisième chapitre montre l'intensité de sa pratique dans la région. Il décrit les sources d'information et leur fiabilité, ainsi que les différentes méthodologies et techniques de recherche utilisées pour le recueil d'information. Sujet sensible, sanctionné parfois socialement et légalement, le recueil des données sur l'avortement nécessite la mise au point de méthodologies spécifiques pour réduire la sous-déclaration et le sous-enregistrement des événements, dus autant à l'attitude des femmes qu'à celle des professionnels de la santé.

Dans une deuxième partie, à partir de données empiriques, un état des niveaux et tendances de l'avortement est présenté, pour certains pays au niveau national ou local. Cependant, il convient de souligner que ces indicateurs doivent être considérés avec prudence puisqu'ils ne représentent souvent qu'un faible reflet de la réalité. Face à l'ambiguïté et au manque de précision de certaines données, ces estimations ne fournissent qu'une approximation du niveau minimum de l'avortement dans chaque pays, ou seulement dans des contextes ou des populations spécifiques qui sont étudiés.

Abortion Estimates: Difficulties and Limitations

The third chapter shows the intensity of the phenomenon in the region. Abortion is a sensitive subject, sometimes sanctioned socially or legally, that requires the use of different methodologies and research techniques, in order to reduce under-reporting and mis-reporting of this event. These erroneous reports are due as much to the attitude and assessment regarding the practice of abortion of the women themselves as to those of the health professionals.

In addition, based on empirical evidence, levels and trends of abortion for different countries of the region and within some of them are shown. The reader is warned that the estimations of the indicators used to measure abortion, should be considered with reservations, since they only correspond to an extremely limited part of reality. Due to the ambiguity and imprecision of the information, these estimates only constitute an approximation of the minimum level of abortion in each country, or rather within the specific contexts or populations that are the object of study.

4

Perfil sociodemográfico y motivos de las mujeres para recurrir al aborto

A partir de datos empíricos, se analizan las características de las mujeres que practican el aborto. Aunque esta práctica está muy extendida en todos los países de la región, tanto en sociedades rurales como urbanas, en distintos grupos sociales y étnicos, en generaciones y grupos de edad diferentes, y en diversas regiones al interior de los países, la intensidad del recurso al aborto entre estos diferentes grupos de población varía de acuerdo con factores económicos y demográficos, y según la pertenencia social, étnica y cultural de las mujeres.

Se documentan, además, las diversas y múltiples razones que llevan a las mujeres a recurrir al aborto, que difieren según los países, contextos culturales y el perfil de éstas. Se incluyen razones médicas, demográficas, económicas y sociales, previstas o no en el marco legal que autoriza el aborto. Pese a los escasos estudios sobre el tema, los hallazgos presentados muestran la gran diversidad de perfiles que tienen y situaciones que enfrentan las mujeres que abortan; al mismo tiempo, ilustran acerca de la presencia de ciertas características comunes de éstas, sobre todo con respecto a las razones por las cuales optan por interrumpir su embarazo.



"Yo decido" Foro Red de Salud y
Derechos Sexuales y Reproductivos Xa.
Región de Los Lagos, Chile

Imagen: Ricardo González Bugarín

Profil sociodémographique des femmes et motifs du recours à l'avortement

À partir de données empiriques, les caractéristiques des femmes qui pratiquent l'avortement sont analysées. Cette pratique est généralisée dans tous les pays et survient aussi bien dans les sociétés rurales qu'urbaines, dans les différents groupes sociaux et ethniques, dans toutes les générations et à divers âges, dans toutes les régions des pays considérés. Cependant, l'intensité du recours à l'avortement dans ces populations varie en fonction de facteurs économiques et démographiques et de l'appartenance sociale et culturelle des femmes.

L'analyse porte ensuite sur les raisons qui amènent les femmes à recourir à l'avortement. Elles diffèrent selon les pays, le contexte culturel et le profil des femmes : raisons médicales, démographiques, économiques et sociales, qu'elles soient ou non prévues dans le cadre légal autorisant l'avortement. Malgré le peu d'études sur ce thème, les résultats présentés montrent une grande diversité de profils et de situations que vivent les femmes qui avortent. En même temps, ils soulignent certaines caractéristiques communes, en particulier celles concernant les raisons pour lesquelles elles décident d'avorter.

Socio-demographic Profile and Motivations of Women who Resort to Abortion

Based on empirical data, the characteristics of women who resort to abortion are analyzed. Abortion is a widespread practice in all countries in the region, in both rural and urban societies, in different social and ethnic groups, in different generations and regions within the countries. Nevertheless, the intensity of this practice among the different population groups varies according to economic or demographic factors and the social, ethnic and cultural groups to which women belong.

This chapter also documents women's diverse and multiple reasons for resorting to abortion, which vary according to countries, cultural contexts and women's profile. They include medical, demographic, economic and social reasons, whether or not these are foreseen in the legal framework authorizing abortion. Despite the scant bibliography on the issue, the findings presented show the wide variety of profiles and situations faced by women that abort. At the same time, they shed light on their common characteristics, particularly regarding the reasons why they choose to interrupt their pregnancies.

5

El aborto en la adolescencia

El quinto capítulo se centra en uno de los sectores de la población cuya práctica abortiva es motivo de atención particular. Abre con una breve presentación de los argumentos expuestos por diversos autores acerca de la connotación del embarazo adolescente, percibido como problema de salud pública y social, e ilustra sobre la importancia de contar con una perspectiva más amplia sobre el tema, que incluya las consecuencias de estos embarazos sobre el futuro profesional, familiar y en general sobre el proyecto de vida de estas mujeres.

Asimismo, se muestran los resultados de estudios que indican una elevada incidencia de abortos entre las adolescentes, práctica que se da generalmente en situaciones de mayor vulnerabilidad y en ausencia de condiciones adecuadas. La carencia de redes sociales, recursos suficientes, barreras en el acceso al aborto según los causales permitidos por la ley, y estigma familiar y social son, entre otros, los principales obstáculos para obtener un aborto de menor riesgo. A su vez, se documentan algunas evidencias empíricas acerca de las implicaciones del embarazo temprano y del aborto, y de los factores que intervienen en esta práctica. Adicionalmente, se hace alusión a los derechos reproductivos y a las barreras que impiden su ejercicio; en particular, el acceso al aborto en caso de violación.



Católicas por el
Derecho a Decidir, México

L'avortement à l'adolescence

Le cinquieme chapitre est consacre a la population des adolescentes et des jeunes dont la pratique abortive est sujette a une attention particuliere. Le chapitre debute par une breve presentation des arguments exposes par plusieurs auteurs sur la connotation de la grossesse adolescente, perçue comme un probleme a la fois sanitaire et social, montrant l'importance d'etudier ce theme dans une perspective tres large. Ces grossesses ont, des consequences sur la sante des femmes, mais aussi sur leur avenir scolaire, professionnel, familial et en general sur leur projet de vie.

De plus, des etudes montrent une incidence elevee des avortements chez les adolescentes. Ces jeunes femmes sont dans des situations de plus grande vulnerabilite pour acceder a des avortements sans risque et dans des conditions adequates, car elles ne disposent pas des reseaux sociaux et des ressources suffisantes. Certaines etudes mentionnent egalement les consequences d'une grossesse precoce et de l'avortement, ainsi que les facteurs qui interviennent dans cette pratique. De plus, la question des droits reproductifs est abordee, ainsi que les obstacles qui empêchent leur exercice, en particulier la question de l'acces a l'avortement en cas de viol.

Abortion in Adolescence

The fifth chapter focuses on one of the population sectors whose practice of abortion attracts particular attention. This chapter starts with a brief description of the arguments given by various authors about the meaning and connotation of teenage pregnancy as a public health and social problem, which shows the importance of having a broader perspective on the issue. These pregnancies have consequences not only for women's health but also for their professional and familial future and for their life project in general.

In addition, the studies point out the high incidence of abortions observed among teenagers, as well as the lower likelihood of their being able to undergo an abortion in appropriate and safe conditions. The absence of social networks, insufficient resources, barriers for accessing abortion according to the legal grounds permitted by the law, and family and social stigma, are among the main obstacles to obtaining an abortion at lower risk. This chapter also provides empirical evidence of the implications of early pregnancy and abortion, in addition to the factors that intervene in this practice. Reference is also made to the reproductive rights and to the barriers to the exercise of those rights, in particular the access to abortion in the event of rape.

6

14
—
15

Ricardo González Bugarín

La diversidad de métodos abortivos

El sexto capítulo proporciona un amplio panorama del abanico de procedimientos abortivos que emplean las mujeres de la región: desde los tradicionales, que presentan grandes riesgos, hasta los modernos y más “medicalizados” (métodos bioquímicos, quirúrgicos o clínicos), que son más seguros. El uso de éstos varía según el carácter legal o ilegal de este acto y las condiciones de acceso que tienen las mujeres a los servicios de salud, o bien a las circunstancias que subyacen en los prestadores de servicios que practican abortos. Se incluye una descripción de los métodos utilizados tanto por las mujeres como por los diversos profesionistas que llevan a cabo abortos.

Asimismo, se mencionan los factores y las condiciones que subyacen en la elección de los métodos abortivos, así como las consecuencias del uso, frecuentemente incorrecto, de algunos de ellos. Por último, este capítulo documenta algunos ejemplos acerca de la participación de distintos proveedores de servicios de salud y de las organizaciones de la sociedad civil en la difusión y consejería para la utilización de métodos abortivos.

La diversité des méthodes d'avortement

Le chapitre sixième fournit un large panorama de l'éventail des méthodes abortives utilisées par les femmes de la région. Ces méthodes vont des méthodes traditionnelles qui présentent des risques sanitaires élevés aux méthodes médicalisées sûres (méthodes chirurgicales ou médicamenteuses). Leur utilisation varie selon le caractère légal ou non de cet acte et les conditions d'accès aux services ou aux prestataires qui pratiquent des avortements. Une description est faite des méthodes d'avortement utilisées ainsi que des personnes consultées pour ces avortements.

Les facteurs et les conditions qui sous-tendent le choix des méthodes abortives sont aussi analysés, ainsi que les conséquences de l'utilisation, souvent incorrecte de certaines d'entre elles. Enfin nous décrivons, à partir de certains exemples, la participation de différents personnels de santé et des organisations de la société civile dans la diffusion et le conseil pour l'utilisation de méthodes abortives.

The Diversity of Abortive Methods

Chapter sixth provides a broad overview of the wide range of abortive methods used by the women in the region, from the traditional ones that are highly risky to the modern, medicalized (biomedical and clinic administered) safer ones. The use of these methods varies according to the legal or illegal character of this practice and the conditions prevailing among women to have access to health services as well as the circumstances of service providers who perform abortions. A description of abortion methods used both by women and by health providers who perform abortions is included.

The factors and the conditions that underlie the choice of the abortive methods are also analyzed, as well as the consequences of the often incorrect use of some of them. Finally this chapter documents some examples of the participation of different health service providers and organizations in civil society in the dissemination of and counseling on the use of abortive methods.

7

**Las consecuencias
sanitarias y sociales
del aborto**

Otro de los aspectos de la problemática del aborto, uno que genera gran preocupación, se aborda en el capítulo séptimo. En éste se hace referencia a las implicaciones del aborto en las mujeres, sus familias, y en la sociedad en su conjunto.

En una primera parte se documentan las evidencias acerca de la morbilidad y mortalidad materna, producto de las complicaciones de abortos inducidos. A continuación se describen las condiciones de acceso, ya sea a los servicios de salud pública o al llamado mercado paralelo o clandestino del aborto, al cual recurren millones de mujeres latinoamericanas y caribeñas cada año debido a las restricciones legales y a la penalización de esta práctica en sus países.

En la segunda parte se aborda el impacto económico del aborto en los sistemas de salud, en la vida de las mujeres y en las familias. A ello se añaden los efectos sociales y psicológicos de esta práctica. En la última sección se sintetizan algunos de los argumentos expuestos en la literatura acerca de las consecuencias de las leyes restrictivas sobre los derechos de las mujeres a abortar, así como sobre la disponibilidad de la información sobre el tema.



Católicas por el
Derecho a Decidir, México

Les conséquences sanitaires et sociales de l'avortement

Un autre aspect de la problématique de l'avortement, sujet de grandes préoccupations, est traité dans le chapitre septième qui analyse les conséquences de l'avortement pour les femmes, leurs familles, les systèmes de santé et la société dans son ensemble.

Une première partie est consacrée à la morbidité et la mortalité maternelles dues aux complications d'avortements à risque. Ensuite sont décrites les conditions d'accès aux services de santé publique, ou au marché dit parallèle ou clandestin de l'avortement auquel ont recours chaque année des millions de femmes de cette région en raison des restrictions légales et de la pénalisation de cette pratique.

La deuxième partie décrit l'impact économique de l'avortement sur les systèmes de santé et pour les femmes et leurs familles, ainsi que les conséquences sociales et parfois psychologiques de cette pratique. La dernière partie est consacrée aux arguments présents dans la littérature sur les conséquences des lois restrictives sur les droits des femmes à avorter, ainsi que la disponibilité des données sur ce thème.

The Health and Social Consequences of Abortion

Another aspect of the problem of abortion that has created enormous concern is the one dealt with in Chapter seventh. This chapter analyzes the consequences of abortion for women, their families and society as a whole.

The first part of this chapter is devoted to maternal morbidity and mortality due to the complications of unsafe abortions. This is followed by discussion of the conditions of access to public health services and the so-called parallel or clandestine abortion market, to which millions of Latin American and Caribbean women resort every year due to the legal restrictions in force and the penalization of this practice.

The second part of this chapter also deals with the economic impact of abortion on health systems, women's lives and their families, in addition to the social and psychological effects of this practice. The last section summarizes some of the arguments described in the literature on the consequences of laws that restrict women's rights to abortion, as well as the availability of information on it.

8

Aborto y anticoncepción

En el octavo capítulo se ilustran las diversas circunstancias asociadas a la ausencia o insuficiencia de la práctica anticonceptiva, las cuales contribuyen al aumento del número de embarazos no deseados que suelen terminar en abortos. También se abordan las fallas en el uso de los métodos anticonceptivos. Las diferencias entre países en la prevalencia de la práctica anticonceptiva, el tipo de métodos utilizados, el uso incorrecto de los mismos y la calidad de los servicios de planificación familiar explican en gran parte la mayor frecuencia de los fracasos de la práctica anticonceptiva en determinados países y grupos de población y, por tanto, la elevada frecuencia de abortos.

A lo anterior se suman los problemas que enfrentan algunas mujeres, en particular adolescentes y jóvenes, para tener acceso a los métodos anticonceptivos, y se destaca la importancia de incluir programas de planificación familiar en la atención postaborto, a fin de evitar que las mujeres vuelvan a recurrir a la interrupción del embarazo. Se agregan, además, algunas breves consideraciones acerca del posible impacto del aborto en los niveles de la fecundidad de los países de la región, que han iniciado su transición demográfica.



Foro Red de Salud y
Derechos Sexuales y Reproductivos Xa.
Región de Los Lagos, Chile

Avortement et contraception

Dans le chapitre huitieme, les differentes circonstances associees a l'absence ou a l'insuffisance de la pratique contraceptive sont presentees, elles contribuent a l'augmentation du nombre de grossesses non desirees et donc des avortements. De même, la question des echecs de contraception est analysee. Les differences entre pays, de prevalence contraceptive, mais aussi de type de methodes utilisees, d'utilisation incorrecte des methodes et de qualite des services de planification familiale expliquent la plus haute frequence des echecs contraceptifs dans certaines populations et certains pays.

Ensuite, la presentation porte sur les problemes d'acces a la contraception que rencontrent certaines femmes, en particulier les jeunes et les adolescentes. L'importance d'integrer des programmes de planning familial dans les soins post-avortement est soulignee, pour eviter que les femmes ne fassent des avortements a repetition. Enfin, nous presentons quelques reflexions sur le possible impact de l'avortement sur le niveau de la fecondite des pays de la region qui ont entame leur transition demographique.

Abortion and Contraception

The chapter 8 illustrates the various circumstances associated with the lack or inadequacy of contraceptive practice, which contributes to an increase in the number of unwanted pregnancies that end in abortion. It also deals with failures in the use of contraceptive methods. The differences in the prevalence of contraceptive practice, the type of methods used, the incorrect use of them and the quality of family planning services among countries explain in large part the high frequency of contraceptive failures in certain countries and population groups, and therefore the high frequency of abortions.

In addition to the above circumstances, the problems of access to contraceptive methods faced by some women mainly the adolescents and young ones are addressed in this chapter. It also underlines the importance of including family planning programs in post-abortion care, in order to prevent women from resorting to the interruption of pregnancy in the future. Finally, some considerations of the possible impact of abortion on the fertility levels of countries in the region that have begun their demographic transition are included.

9

Los varones y la práctica del aborto

El capítulo noveno documenta algunas reflexiones en torno a la manera de abordar la problemática del aborto desde la perspectiva de los varones. Este tema, discutido en distintas conferencias internacionales, ha sido motivo de reflexión intensa en los estudios feministas. La dominación masculina, frecuente en la vida cotidiana, es aún muy importante en el ámbito de la vida sexual y reproductiva. El conocimiento que se tiene sobre las consecuencias de tal dominación en la interrupción de los embarazos no deseados resulta aún insuficiente; no obstante, nuevas y sugerentes dimensiones se agregan al tema.

Se abordan las evidencias empíricas acerca del papel que juegan los varones en la experiencia del aborto, tanto a partir de las respuestas de las mujeres como de las voces de sus compañeros. Destacan dos dimensiones analíticas relevantes, bajo las cuales se indaga acerca de la responsabilidad que asumen los varones ante el aborto: la primera se refiere a la influencia de los vínculos entre las formas de relación emocional y las distintas modalidades de los arreglos de convivencia en el seno de la pareja; la segunda hace alusión al papel y la responsabilidad que reconocen y asumen los varones en cuanto a las decisiones concernientes a la práctica anticonceptiva, tanto de su pareja como de ellos mismos.



Foro Red de Salud y
Derechos Sexuales y Reproductivos Xa.
Región de Los Lagos, Chile

Les hommes et l'avortement

Le chapitre neuvieme rend compte de certaines des reflexions sur la maniere d'aborder la problematique de l'avortement dans la perspective masculine. Le theme a ete debattu dans plusieurs conferences internationales et a ete l'objet d'une reflexion soutenue dans les etudes feministes. La domination masculine, frequente dans la vie quotidienne, est encore plus importante dans le domaine de la vie sexuelle et reproductive. La connaissance que l'on a des consequences de cette domination sur les interruptions des grossesses non desirees est encore insuffisante.

Dans ce chapitre, les resultats de certaines recherches empiriques sur le rôle que jouent les hommes dans l'experience de l'avortement sont egale-ment presentes. Ils sont bases soit sur les reponses des femmes, soit sur les propres declarations masculines. Dans la revue de la litterature sur ce theme, deux dimensions tres importantes de l'analyse emergent concernant la responsabilite prise par les hommes dans l'avortement. La premiere concerne l'influence des liens entre les formes de relation affective et les accords de vie commune au sein du couple. La seconde se refere au rôle et a la responsabilite que reconnaissent et qu'assument les hommes dans les decisions concernant la pratique contraceptive, celle de leur partenaire comme la leur

Males and the Practice of Abortion

The ninth chapter documents some of the reflections on ways of dealing with the problem of abortion from a male perspective. Discussed at various international conferences, the issue has been the subject of intense reflection in feminist studies. Male domination, common in everyday life in Latin America, is even more important in the sphere of sexual and reproductive life, and understanding of the consequences of this domination on unwanted pregnancies is still insufficient, although relevant dimensions are added regarding this issue.

The empirical evidence on the role played by males in the experience of abortion is addressed from the point of view of both women and their partners. Two analytical dimensions in the studies considered are highly relevant in exploring males' responsibility in abortions. The first concerns the influence of the links between the emotional relationship and living arrangement within the couple. The second deals with the role and responsibility acknowledged and assumed by males in decisions concerning the contraceptive practices of both their partners and themselves.

Consideraciones finales

Esta seccion ofrece algunas conclusiones que se derivan de la revision de los estudios sobre el aborto en la region. Entre estas, cabe destacar las siguientes

- A pesar de la aparente abundancia de literatura sobre el aborto, el estudio acerca del mismo permanece insuficientemente documentado, y en algunos paises es casi inexistente
- El marco juridico del aborto en los paises de la region se caracteriza por ser altamente restrictivo, y mas aun, existen diversos obstaculos y restricciones institucionales y morales que hacen que el aborto, aun en los casos permitidos por la ley, sea un derecho *de jure* y no *de facto*
- La prohibicion del aborto no impide su practica extendida, por el contrario, propicia que se realice de manera clandestina y con mayores consecuencias y riesgos para la salud y vida de las mujeres, en particular para las de menores recursos. La practica del aborto en condiciones de alto riesgo es, evidentemente, un problema de salud publica, pero mas aun es una cuestion de desigualdad social, economica, etnica y de genero, y, sobre todo, de clara violacion al ejercicio de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres
- Se requiere contar con un conocimiento mas preciso y de rigor cientifico sobre este tema, mismo que tambien es indispensable para definir politicas de salud, para revisar y modificar las leyes, y para sensibilizar a los diversos actores sociales acerca de las consecuencias altamente negativas del marco juridico que penaliza el aborto

Considérations finales

Cette partie présente certaines conclusions générales issues de la revue des recherches sur l'avortement dans la région. Parmi celles-ci, on peut souligner que

- Malgré l'abondance apparente de la littérature sur l'avortement, les études sur ce thème restent insuffisamment documentées, et dans quelques pays sont quasi inexistantes
- Le cadre juridique de l'avortement dans les pays de la région est très restrictif, et de plus, il existe divers obstacles et restrictions institutionnels et moraux qui font que l'avortement, même dans les cas autorisés par la loi, reste un droit *plus théorique que réel*
- L'interdiction de l'avortement n'empêche pas sa pratique courante, mais au contraire favorise sa réalisation de manière clandestine et avec de graves conséquences et risques pour la santé et la vie des femmes, en particulier pour les femmes qui ont de faibles ressources. La pratique de l'avortement dans des conditions à risque, est évidemment un problème de santé publique, mais plus encore, c'est une question d'inégalité sociale, économique, ethnique et de genre, et, surtout, une évidente violation de l'exercice des droits sexuels et reproductifs des femmes
- Il est nécessaire de disposer d'une connaissance plus précise et scientifiquement rigoureuse sur ce thème, qui est aussi indispensable pour définir les politiques de santé, pour réviser et modifier les lois, et pour sensibiliser les différents acteurs sociaux sur les conséquences très négatives du cadre juridique qui pénalise l'avortement

Final Considerations

This section offers some general conclusions derived from this review of a selection of studies on abortion in the region. Among these, we highlight the following

- Despite the apparent abundance of literature on abortion in the region, studies on this topic remain insufficiently documented and for some countries almost non-existent
- The legal framework for abortion in the countries of the region is characterized by a high level of restrictiveness, furthermore, there exist many institutional and moral obstacles and restrictions that make legally permissible abortions a *de jure* right instead of a *de facto* one
- The legal prohibition on abortion does not prevent its widespread practice. On the contrary, it means that large numbers of abortions are simply carried out clandestinely, with more grievous consequences and risks for the health and lives of women - particularly those in low-income groups. The practice of abortion in high-risk conditions is clearly a public health problem. Furthermore, it is a question of social, economic, ethnic, and gender inequality, and above all, a clear violation of women's sexual and reproductive rights
- Being able to count on a more precise and scientifically rigorous understanding of abortion in the region is essential, and it is also indispensable for defining health policies, for reviewing and modifying laws, as well as for sensitizing the various social actors to the highly negative consequences of a legal framework that penalizes abortion

Agradecimientos

Al Ceped y muy especialmente a Andre Quesnel, su director ejecutivo de 2003 a 2006, por su continuo apoyo y estímulo para la elaboración de este trabajo

A los colegas de diversos centros de investigación y ONGs de los diferentes países de la región, por su colaboración en la recopilación de los materiales, la captura de las referencias bibliográficas y, en particular, por sus comentarios críticos que permitieron ampliar el análisis sobre la situación del aborto en la región. Sus respectivos nombres aparecen en la sección de agradecimientos del CDrom

Esta publicación se realizó con el apoyo del Ministerio Francés de Asuntos Exteriores DGCID

Foto página 8 tomada de <http://www.mujeresaloeste.org.ar/feminismos/va-riendo.html>

Remerciements

Au Ceped et plus particulièrement à Andre Quesnel, directeur exécutif de 2003 à 2006, pour son soutien continu et stimulant lors de l'élaboration de ce travail

Aux collègues de divers centres de recherche et d'ONGs des différents pays de la région, pour leur collaboration au recueil des matériaux, à la saisie des références bibliographiques, et en particulier, pour leurs commentaires critiques et contributions, qui ont permis d'élargir l'analyse de la situation de l'avortement dans la région. La liste détaillée des chercheurs figure dans la partie des remerciements du CDrom

Cette publication a été réalisée avec le soutien du ministère français des Affaires étrangères DGCID

Photo page 8 prise du <http://www.mujeresaloeste.org.ar/feminismos/va-riendo.html>

Acknowledgements

To Ceped, particularly to his executive director from 2003 to 2006, Andre Quesnel, for their continuous support and encouragement during the undertaking of this project

To our colleagues from various research centers and NGOs in different countries in the region for their collaboration in gathering the materials, capturing the bibliographic references, and in particular, for their critical comments and suggestions that enabled to fully document the situation of abortion in the region. Their complete names are included in the CDrom section of acknowledgments

This publication was completed with the support of the French Ministry of Foreign Office DGCID

Photo page 8 taken from <http://www.mujeresaloeste.org.ar/feminismos/va-riendo.html>

Impreso en México
julio de 2007
en Robles Hermanos y Asociados,
S A de C V

Reproducción del CDrom
Sonopress

El tiraje consta de
2 000 ejemplares

Imprime au Mexique
juillet 2007
par Robles Hermanos y Asociados,
S A de C V

Reproduction du CDrom
Sonopress

Tirage en
2 000 exemplaires

Printed in Mexico
July 2007
by Robles Hermanos y Asociados,
S A de C V

Reproduction of CDrom
Sonopress

2 000 copies

El contenido de esta publicación se origina a partir de una revisión seleccionada de la literatura producida sobre el aborto inducido en América Latina y El Caribe durante los años 1990 a 2005. Incluye una base de referencias bibliográficas y un análisis temático en 9 capítulos. Es el resultado de una colaboración entre investigadores de América Latina y de Francia en el marco de las actividades de un grupo de trabajo del Centre Population et Développement (CEPED) y del Programa de Salud Reproductiva y Sociedad de El Colegio de México (COLMEX).

Le contenu de cette publication est basé sur une revue sélective de la littérature publiée sur l'avortement provoqué en Amérique Latine et dans la Caraïbe des années 1990 à 2005. Il contient une base de données bibliographiques et une analyse thématique en 9 chapitres. C'est le résultat d'une collaboration entre des chercheurs d'Amérique Latine et de France dans le cadre des activités d'un groupe de travail du Centre Population et Développement (CEPED) et du Programme de Santé Reproductive et Société de El Colegio de México (COLMEX).

The content of this publication comes from a selected revision of the literature produced on induce abortion in Latin America and the Caribbean from 1990 to 2005. It contains a bibliographic database and a thematic analysis in 9 chapters. It is the result of a collaboration among Latin American and French researchers within the frame work of the activities of a working group of Centre Population et Développement (CEPED) and the Reproductive Health and Society Programme of El Colegio de México (COLMEX).



Institut de recherche
pour le développement



© CEPED 2007

© COLMEX 2007

ISSN: 1768-8302

ISBN: 978-2-87762-163-2